

EESTI - ADMINISTRATIIVSED SOTSIAALTEENUSED - KIRJUTUSTÖLKETEENUSE OSUTAMINE 2024. AASTAL SOTSIAALKINDLUSTUSAMETILE

Hanke väljakuulutamiseks kasutatav eelteade või perioodiline eelteade – lihtsustatud kord

1. Hankija

1.1 Hankija

Ametlik nimi: Riigi Tugiteenuste Keskus

Ostja õiguslik vorm: Keskvalitsusasutus

Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2. Menetlus

2.1 Menetlus

Pealkiri: Kirjutustölketeenuse osutamine 2024. aastal Sotsiaalkindlustusametile

Kirjeldus: Kirjutustölke teenuse pakkuja leidmine, tagamaks kuulmispuudega ja vähenenud määratud tööviimega tööealistele ning määratud kuulmispuudega vanadspensionistidele võrdsemad võimalused ühiskonna ja tööelus osalemiseks ning suurendada vaegkuuljate sotsiaalset kaasatust kirjutustölke teenuse tagamisega. Kirjutustölge on keelesisene tõlge, mille puhul suuliselt esitatud lähtetekst trükitakse esitusega samaaegselt kirjalikuks tekstiks ja kuvatakse ekraanile. Tõlkimiseks võidakse kasutada spetsiaalset tarkvara ning riistvara. Tõlkimine võib toimuda nii kontakttõlkena kui ka kaugtõlkena. Võõrkeelde on kirjutustölge võimalik tagada ainult masintõlkena ning selle eelduseks on, et lähtekeel on eesti keel.

Menetluse tunnus: 8f5b1331-9a21-4855-986c-9193438504fa

Sisemine tunnus: 272112

Menetluskorra kirjeldus: Sotsiaal- ja eriteenuste erimenetlus

2.1.1 Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 85321000 Administratiivsed sotsiaalteenused

Täiendav liigitus (cpv): 79530000 Tõlketeenused

2.1.2 Lepingu täitmise asukoht

Riik: Eesti

Lisateave: Teenuse osutamise koht vastavalt kliendi tellimusele, sh vajadusel distants tõlkena.

2.1.3 Väärtus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 60,000 EUR

2.1.4 Üldine teave

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

2.1.6 Kõrvalejätmise alused

Ainult siseriiklikest õigusaktidest tulenevad kõrvalejätmise alused: <https://riigihanked.riik.ee/rhr-web/#/procurement/6603608/procurement-passport>

5. Osa

5.1 Osa: LOT-0000

Pealkiri: Kirjutustõlketeenuse osutamine 2024. aastal Sotsiaalkindlustusametile

Kirjeldus: Kirjutustõlke teenuse pakkuja leidmine, tagamaks kuulmispuudega ja vähenenud määratud töövoimega tööelastele ning määratud kuulmispuudega vanadspensionistidele võrdsemad võimalused ühiskonna ja tööelus osalemiseks ning suurendada vaegkuuljate sotsiaalset kaasatust kirjutustõlke teenuse tagamisega. Kirjutustõlge on keelesisene tõlge, mille puhul suuliselt esitatud lähtetekst trükitakse esitusega samaaegselt kirjalikuks tekstiks ja kuvatakse ekraanile. Tõlkimiseks võidakse kasutada spetsiaalset tarkvara ning riistvara. Tõlkimine võib toimuda nii kontakttõlkena kui ka kaugtõlkena. Võõrkeelde on kirjutustõlge võimalik tagada ainult masintõlkena ning selle eelduseks on, et lähtekeel on eesti keel.

Sisemine tunnus: 272112

5.1.1 Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 85321000 Administratiivsed sotsiaalteenused

Täiendav liigitus (cpv): 79530000 Tõlketeenused

5.1.2 Lepingu täitmise asukoht

Riik: Eesti

Lisateave: Teenuse osutamise koht vastavalt kliendi tellimusele, sh vajadusel distants tõlkena.

5.1.3 Eeldatav kestus

Lõppkuupäev: 2024-12-31+02:00

5.1.5 Väärtus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 60,000 EUR

5.1.6 Üldine teave

Reserveeritud osalemine: Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida rahastatakse täielikult või osaliselt ELi vahenditest

Teave Euroopa Liidu vahendite kohta

ELi vahendite täiendavad üksikasjad: Ühtekuuluvuspoliitika fondide rakenduskava 2021–2027;

Pikaajalise hoolduse kättesaadavuse ja kvaliteedi parandamine 2021-2027.4.09.23-0002

5.1.8 Juurdepääsetavuse kriteeriumid

Puuetega inimeste juurdepääsukriteeriume ei ole lisatud järgmise põhjendusega

5.1.9 Valikukriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Sobivus tegeleda kutsealase tööga

Selle kriteeriumi kasutamine: Ei kasutata

Kriteerium:

Liik: Majanduslik ja finantsseisund

Selle kriteeriumi kasutamine: Ei kasutata

Kriteerium:

Liik: Tehniline ja kutsealane suutlikkus

Selle kriteeriumi kasutamine: Ei kasutata

5.1.10 Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kaal (punktid, täpne): 15

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kaal (punktid, täpne): 15

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kaal (punktid, täpne): 15

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kaal (punktid, täpne): 25

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kaal (punktid, täpne): 15

Kriteerium:

Liik: Kulu

Kaal (punktid, täpne): 15

5.1.11 Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: EST

Hankedokumentide aadress: <https://riigihanked.riik.ee/rhr-web/#/procurement/6603608/general-info>,

5.1.12 Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektroniline esitamine: Lubatud

Avalduse esitamise aadress: <https://riigihanked.riik.ee/rhr-web/#/procurement/6603608/tenders>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: eesti keel

Elektroniline kataloog: Ei ole lubatud

Osalemishuvist teatamise tähtaeg: 2023-12-04+02:00 12:00:00+02:00

Lepingutingimused:

Lepingu täitmisega seotud tingimused: Kui tellijal on jätkuv vajadus kirjutustõlke teenuse järele ning vastavad rahalised vahendid, on tellijal õigus töövõtja nõusolekul pikendada lepingut kuni 12 kuu võrra ning suurendada teenuse maksumust kuni 1000 tunni maksumuse võrra.

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi makseid

5.1.15 Meetodid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

Elektroniline oksjon:

5.1.16 Lisateave, vahendamine ja läbivaatamine

Vahendusorganisatsioon: Riigihangete vaidlustuskomisjon

Läbivaatav organisatsioon: Riigihangete vaidlustuskomisjon

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Riigi Tugiteenuste Keskus

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Riigi Tugiteenuste Keskus

8. Organisatsioonid

8.1 ORG-0001

Ametlik nimi: Riigi Tugiteenuste Keskus

Registreerimisnumber: 70007340

Postiaadress: Lökke tn 4

Linn: Tallinn

Sihtnumber: 10122

Riik: Eesti

Kontaktpunkt: KATRE ILLAK

E-posti aadress: hanked@rtk.ee

Telefon: +372 56626476

Internetiaadress: <http://www.rtk.ee>

Hankija profiil: <http://www.rtk.ee>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

8.1 ORG-0002

Ametlik nimi: Riigihangete vaidlustuskomisjon

Registreerimisnumber: 1000123

Postiaadress: Tartu mnt 85

Linn: Tallinn

Sihtnumber: 10115

Riik: Eesti

E-posti aadress: vako@fin.ee

Telefon: +3726113713

Selle organisatsiooni rollid:

Läbivaatav organisatsioon

Vahendusorganisatsioon

8.1 ORG-0003

Ametlik nimi: Riigihangete register

Registreerimisnumber: TED64

Linn: Tallinn

Riik: Eesti

E-posti aadress: register@riigihanked.riik.ee

Telefon: +3726113693

Selle organisatsiooni rollid:

TED eSender

11. Teave teate kohta

11.1 Teave teate kohta

Teate tunnus/versioon: fdd99272-44fb-4d45-bf0b-0fc31cdf4c4 - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanke väljakuulutamiseks kasutatav eelteade või perioodiline eelteade – lihtsustatud kord

Teate saatmise kuupäev: 2023-11-19+02:00 20:27:14.591+02:00

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: eesti keel

11.2 Avaldamisteave